



# Giulia Lucania

## ITALIAN LANGUAGE SPECIALIST

Based in Ferrara, Italy

### SOURCE LANGUAGES

English (C1 CEFR)

French (C1 CEFR)

Spanish (B2 CEFR)

Arabic (B1 CEFR)

### TARGET LANGUAGE

Italian

### SPECIALISMS

Marketing  
Photo products  
Food and Beverage  
Travel and Tourism  
Patents

### SOFTWARE

Trados studio 2021 (license owner)  
XTM  
Phrase  
Aegisub

### SERVICES

Translation, transcreation,  
revision, MTPE, subtitling,  
Italian courses, copywriting

### GET IN TOUCH

0039 349 1419585

[info@giulialucaniatranslations.com](mailto:info@giulialucaniatranslations.com)

[www.giulialucaniatranslations.com](http://www.giulialucaniatranslations.com)



## Italian Marketing Translator and Subtitler

There are plenty of great Italian translators out there, so what makes me stand out as an Italian language specialist? Here are a few answers:

My experience in both **technical** (e.g. patents) and **creative** (e.g. marketing) fields, which allowed me to develop skills that represent the best of both worlds.

My technological approach to language, with vast experience in **machine translation post-editing** (which I also discussed as an international speaker) and ongoing training in **AI**.

My focus on **writing that converts**, not only as a translator, but also as a transcreator, content writer and journalist.

**Main project types:** blog posts, website copy, press releases, product descriptions, company presentations, ad campaigns, restaurant menus, recipes, patents.

## WORK EXPERIENCE

### • FOOD AND BEVERAGE JOURNALIST AND CONTENT WRITER

Dissapore Media  
September 2024 - Ongoing

### • FREELANCE LANGUAGE SPECIALIST

Translator, transcreator, post-editor, Italian teacher  
July 2020 - Ongoing

### • SUBTITLING COORDINATOR

Lucca Film Festival  
2022 and 2023 Editions

## EDUCATION

### • POSTGRADUATE SPECIALISATION COURSE IN GLOBAL MARKETING, COMMUNICATION & MADE IN ITALY

Centro Studi Comunicare l'Impresa - 2022



### • MASTER'S DEGREE IN SPECIALISED TRANSLATION (ARABIC & FRENCH) - WITH DISTINCTION

University of Trieste, Italy - 2020



### • BACHELOR'S DEGREE IN ORIENTAL LANGUAGES AND CULTURES (ARABIC) - WITH DISTINCTION

Ca' Foscari University of Venice, Italy - 2018



### Personal data authorization

I hereby authorise the processing of the personal data contained in this Curriculum Vitae pursuant to Legislative Decree no. 196 of 30 June 2003, and the provisions of the GDPR (EU Regulation 2016/679).